

Porównanie tłumaczeń Jana 3:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Każdy bowiem — źle robiący nienawidzi — światła i nie przychodzi do — światła, aby nie zostałyby obnażone — dzieła jego.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy bowiem, kto nie dba o to, jak postępuje, nienawidzi światła i nie zbliża się do światła, aby nie obnażono jego czynów.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Każdy bowiem bezwartościowe robiący nienawidzi światła i nie przychodzi do światła, aby nie ujawnione zostały czyny jego*. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każdy bowiem (ten) źle który robi nienawidzi światła i nie przychodzi do światła aby nie zostałby obnażony (zostałyby obnażone) czyny jego

¹⁾ Część rękopisów dodaje słowa „że złe są”.